

Лев в гостях у медведя

ДРУЖЕСКИЕ СВЯЗИ

Конкурсов в Ярославле проводится немало, как сказал поэт, «хороших и разных». Однако не каждый день бывает такое, чтобы на подведении итогов и вручении призов большая часть церемонии проходила на английском языке, без перевода. И никто не чувствовал дискомфорта, все друг друга понимали. Особенно ценно и удивительно, что большинство из понимающих – дети. Простые ярославские дети. Такое британско-русское торжество состоялось позавчера в Ярославле, в Доме дружбы на улице Некрасова (официально – в центре изучения иностранных языков и профессионального развития ассоциации городов-побратимов Эксетер – Ярославль). А дипломы победителям вручал не кто-нибудь, а сам мистер Гудвин!

Это был уже одиннадцатый конкурс творческих работ, проводившийся Обществом дружбы Ярославль – Эксетер, в просторечии – английским Домом дружбы. Флаги Эксетера с альбомом крестом и четырьмя гордыми львами – символом Британии органично соседствовали с ярославским мишкой на местных плакатах.

Прошлогодний, юбилейный, конкурс завершился настоящим триумфом – в Ярославль пришло письмо от фрейлины королевы Великобритании Елизаветы II. Её Величество восхищалась присланными в Лондон работами ярославских школьников. Королева,

Касаткина заботится не только о поддержании уже взятой высокой планки, но и о творческом духе конкурса. Поэтому темы его не повторяются. Тема 2008: «The National Costume And The National Cuisine of Great Britain And/Or Russia». Для несведущих в языке Шекспира, Черчилля и леди Ди – «Национальные костюм и кухня».

Условия конкурса весьма демократичны – участники могли представлять любые творческие работы на английском языке – рассказы, фотовыставки, компьютерные презентации, проектные работы, викторины, презентации моделей национальных костюмов и

проект, вместе с руководством и преподавателями Дома дружбы сумел превратить конкурс не только в международное мероприятие, он сделал его патристическим, в лучшем смысле этого слова. Конкурс не замкнул в рамках относительно богатого и продвинутого по сравнению с районами области города Ярославля. Среди призеров и дипломантов этого го-

плохо знают английский – они понимали более половины из сказанного английскими гостями, а те, кто посмелее, даже беседовали с британцами. А ведь в английском языке очень много трудных для нашего понимания диалектов...

На учебно-литературном английском из всех англичан говорил, пожалуй, только председатель ассоциации городов-



фото Анны СОЛОВЬЕВОЙ



наверное, написала бы и лично, но подобная переписка строго запрещена овеянными веками этикетом – у монархов свои трудности. Однако уровень конкурса понятен.

В этом году лучшие работы дипломантов конкурса также выйдут на международный уровень – будут выставлены в ратуше английского побратима Ярославля – города Эксетера. Но дело даже не в признании сынами и дочерьми туманного Альбиона талантов наших русских детей. Один из активнейших организаторов конкурса председатель жюри Татьяна

просто оригинальные формы работ – одним словом, всё, на что хватает фантазии. К участию приглашались все любители английского языка – ученики школ, колледжей, училищ, студенты ЯГПУ. Разумеется, серьёзность и солидность соблюдались, соблюдаются и будут продолжать соблюдаться – к работам обязательно прилагается список использованной литературы, да и вообще, на чистом английском себя реализовать не всякому под силу.

Отдел международных связей мэрии Ярославля, поддерживающий и курирующий этот

да только из 6-й школы Гаврилов-Яма было 13 человек! А ещё дети и подростки из Рыбинска, Борка, Тутаева... Уровень знаний ребят впечатляет.

Шестиклассница из Тутаева Лена Кривец (на фото), когда журналист переспросил её о теме конкурсной работы, решила, что её просят уточнить по-английски, и ответила так, что взрослому, закончившему институт, пришлось, слегка покраснев, сделать вид, что всё понятно. Удивительно, но при всех финансовых трудностях провинциальных школ наши ребята действительно не-

побратимов из Эксетера Николаас Гудвин. Гость из Девоншира Боб Бредшоу даже извинился за свой, особенный, «северный» английский. Но ярославские ребята почти что поняли и его приветственную речь. Возможно, ещё и потому, что миссия мистера Бредшоу в Ярославле исключительно благородна, она выше языковых барьеров, вне границ и национальностей.

Мистер Бредшоу – председатель регионального отделения Лиги ветеранов Великобритании. Он прибыл в Ярославль (и вообще в Россию) впервые, чтобы встретиться с председателем ярославского совета ветеранов и с ветеранами войны в Гаврилов-Яме. Привёз в подарок мемориальную доску и надеется рассказать ветеранам британским о жизни ветеранов русских и, может быть, способствовать установлению дружбы между героями отгремевшей войны.

Присутствие мистера Бредшоу превратило подведение итогов английского творческого конкурса в настоящей многофункциональный съезд людей, борющихся за разрушение стереотипов, за дружбу, против невежества и ксенофобии. И тем, кто видел энтузиазм организаторов и участников конкурса, вполне достижимый покажется одна из его целей: «стимулирование школьников и студентов к осознанию себя как... гражданина своей страны, гражданина Европы и члена мирового сообщества».

Евгений АВЕНИР.